

Inhalt

Einleitung	7
------------------	---

1. Mehrsprachigkeit

Livio GAETA

Kontrastive Linguistik als Mikrotypologie: Die Rolle des Deutschen als L3	13
---	----

Giancarmine BONGO

Kontrastive Linguistik und Deutsch als Tertiärsprache (L3): die Möglichkeit des verstärkten Kontrastes	37
---	----

Beate BAUMANN

Interkulturelle Literaturtexte im universitären DaF-Unterricht: Mehrsprachigkeit, Kontrastivität und Bewusstheit	53
---	----

2. Syntax: Deutsch-Italienisch

Claudio DI MEOLA

Kontrastive Linguistik und Sprachdidaktik: wie lässt sich positiver Transfer fördern und negativer Transfer unterbinden?	71
---	----

Daniela PUATO

Die Kodierung der Vergangenheit im Deutschen und Italienischen: Tempora im Vergleich	93
---	----

Elena BELLAVIA

<i>Muss</i> oder <i>soll</i> ? Modalverben zwischen „Emotionalität“ und „Rationalität“	117
--	-----

Federica RICCI GAROTTI

Das italienische <i>gerundio</i> in impliziter und expliziter Wiedergabe	135
--	-----

3. Syntax: Deutsch und andere Sprachen

Tassja WEBER

Zum Einfluss der Erstsprache auf den Gebrauch von Präpositionen. Eine kontrastive Analyse im Lernerkorpus MERLIN	151
---	-----

Rode VEIGA-PFEIFER
Erweiterte Nominalphrasen: Potentielle Lernschwierigkeiten von DaF-
Lernenden mit Portugiesisch als Erstsprache 169

Almudena MALLO / Erich HUBER
Breve manual de conectores alemanes: theoretische Grundlagen und
kontrastive Korpusanalyse am Beispiel von *wobei* 187

4. Phonetik und Phonologie

Federica MISSAGLIA
Kontrastive Phonetik und Prosodie: Deutsch vs. Italienisch 207

Marion WEERNING
Sprachtypologie als Ausgangspunkt einer kontrastiven
Ausspracheschulung DaF von Lernenden mit Italienisch als Muttersprache 227

Adressen der Autoren und der Autorinnen 249